



MIRANDA, Igor G. *Fantaghirò*. Cinema épico. In: *Revista Épicas*. Ano 4, Número Especial 3, Nov 2020, p. 25-29. ISSN 2527-080X. DOI: <https://dx.doi.org/10.47044/2527-080X.2020vE3>.

## **FANTAGHIRÒ CINEMA ÉPICO**

Igor Gonçalves Miranda<sup>1</sup>  
Universidade Federal de Sergipe

### **1.**

Inspirado na fábula homônima de Italo Calvino, *Fantaghirò* (1991), de Lamberto Bava (1944), é um filme com mais de três horas de duração, desdobrado em um seriado televisivo com mais quatro episódios de mesma duração, totalizando quinze horas de projeção. Os dois primeiros episódios trazem a narrativa de um reino em constante guerra, há tanto tempo que já não sabiam os motivos por que guerreavam. Para dar fim à guerra sangrenta, o filho do rei inimigo, Romualdo, desafia o rei para um duelo. O rei decide, por conta de profecias, enviar em seu lugar as três filhas, no entanto, apenas Fantaghirò permanece na jornada. Romualdo não tem certeza que seu adversário é uma mulher e realiza provas para descobrir a verdadeira identidade de gênero; quando é finalmente derrotado, a heroína Fantaghirò parte de volta para o reino. Romualdo vai a seu enalço para casar-se com ela e pôr fim à guerra entre os dois reinos.

---

<sup>1</sup> Mestrando em Estudos Literários do Programa de Pós-graduação em Letras, da Universidade Federal de Sergipe. Membro Temporário do GT 22 – Cinema Épico.

A fábula na qual Bava se inspira é a versão presente em *Fiabe italiane* (1956), de Italo Calvino. Há variantes da mesma fábula na literatura oral e escrita no Brasil, na Espanha e em Portugal, cujos títulos genéricos são, entre outros, “A donzela que vai à guerra” ou “A donzela guerreira”. Na versão cinematográfica de Bava, a heroína Fantaghirò é protegida por bruxas, está imbuída de poderes mágicos e se comunica com a natureza, revelando o plano maravilhoso de materialidade épica. Além disso, ela cumpre o seu papel numa longa jornada ao realizar seu “destino profético” de pôr o fim à guerra entre os reinos, primeiro disfarçando-se de cavaleiro de armas, depois se casando por opção com o rei inimigo (já que ela é superior a ele nas armas). Esta fábula faz parte da tradição de contos populares em que há a questão da identidade de gênero, do travestir-se a mulher para ser confundida com o homem, mas vai além da simples confusão entre os gêneros, pois reflete a transgressão do papel de inferioridade relegado à mulher na sociedade e a emancipação da mesma.

## FICHA TÉCNICA

TÍTULO ORIGINAL: *Fantaghirò* DIREÇÃO: Lamberto Bava ROTEIRO: Francesca Melandri e Gianni Romoli; Italo Calvino (fábula original) MONTAGEM: Piero Bozza FOTOGRAFIA: Romano Albani MÚSICA: Amedeo Minghi PRODUÇÃO: Lamberto Bava; Andrea Piazzesi; Roberto Bessi DURAÇÃO: 3h ELENCO: Alessandra Martines; Kim Rossi Stuart; Mario Adorf; Ángela Molina IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0101095/>.

## 2.

Inspirada en la fábula homónima de Italo Calvino, *Fantaghirò* (1991), de Lamberto Bava (1944), es una película de más de tres horas de duración, desplegada en una serie de televisión con cuatro episodios más de la misma duración, totalizando quince horas de proyección. Los dos primeros episodios traen la narrativa de un reino en guerra constante, hace tanto tiempo que ya no sabían las razones por las que estaban en guerra. Para poner fin a la sangrienta guerra, el hijo del rey enemigo, Romualdo, desafía al rey a duelo. El rey decide, a causa de las profecías, enviar a las tres hijas en su lugar, sin embargo, solo Fantaghirò permanece en el viaje. Romualdo no está seguro de que su oponente sea una mujer y hace pruebas para descubrir la verdadera identidad

de género; cuando finalmente es derrotado, la heroína Fantaghirò parte hacia el reino. Romualdo va tras para casarse con ella y poner fin a la guerra entre los dos reinos.

La fábula en la que se inspira Bava es la versión presente en *Fiabe italiane* (1956), de Italo Calvino. Existen variantes de la misma fábula en la literatura oral y escrita de Brasil, España y Portugal, cuyos títulos genéricos son, entre otros, "La doncella que va a la guerra" o "La doncella guerrera". En la versión cinematográfica de Bava, la heroína Fantaghirò está protegida por brujas, está imbuida de poderes mágicos y se comunica con la naturaleza, revelando el maravilloso plan de la materialidad épica. Además, cumple su rol en un largo viaje en el cumplimiento de su "destino profético" de poner fin a la guerra disfrazándose de caballero de armas, luego casándose por elección con el rey enemigo (ya que ella es superior a él en armas). Esta fábula es parte de la tradición del cuento popular en la que existe el tema de la identidad de género, de disfrazar a las mujeres para confundirlas con los hombres, pero va más allá de la simple confusión entre géneros, pues refleja la transgresión del rol de inferioridad relegada a la mujer en la sociedad y su emancipación.

### **DATOS TÉCNICOS**

TÍTULO ORIGINAL: *Fantaghirò* DIRECCIÓN: Lamberto Bava GUIÓN: Francesca Melandri; Gianni Romoli; Italo Calvino (fábula original) MONTAJE: Piero Bozza FOTOGRAFÍA: Romano Albani MÚSICA: Amadeo Minghi PRODUCCIÓN: Lamberto Bava; Andrea Piazzesi; Roberto Bessi DURACIÓN: 3h ELENCO: Alessandra Martines; Kim Rossi Stuart; Mario Adorf; Ángela Molina IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0101095/>.

### **3.**

Inspiré de la fable éponyme d'Italo Calvino, *Fantaghirò* (1991) de Lamberto Bava (1944) est un film de plus de trois heures, déroulé dans une série télévisée avec quatre autres épisodes de la même durée, totalisant quinze heures de projection. Les deux premiers épisodes apportent le récit d'un royaume en guerre constante, il y a si longtemps qu'ils ne savaient plus les raisons pour lesquelles ils étaient en guerre. Pour mettre fin à la guerre sanglante, le fils du roi ennemi, Romualdo, défie le roi en duel. Le roi décide, en raison de prophéties, d'envoyer les trois filles à sa place, cependant, seul Fantaghirò reste en voyage. Romualdo n'est pas sûr que son adversaire soit une femme et passe des tests pour découvrir la véritable identité de genre; quand il est finalement

vaincu, l'héroïne Fantaghirò part pour le royaume. Romualdo le poursuit pour l'épouser et mettre fin à la guerre entre les deux royaumes.

La fable dont s'inspire Bava est la version présente dans *Fiabe italiane* (1956), d'Italo Calvino. Il existe des variantes de la même fable dans la littérature orale et écrite au Brésil, en Espagne et au Portugal, dont les titres génériques sont, entre autres, «La jeune fille qui part en guerre» ou «La jeune fille guerrière». Dans la version cinématographique de Bava, l'héroïne Fantaghirò est protégée par des sorcières, est imprégnée de pouvoirs magiques et communique avec la nature, révélant le merveilleux plan de la matérialité épique. De plus, elle remplit son rôle dans un long voyage dans l'accomplissement de son «destin prophétique» de mettre fin à la guerre en se déguisant en chevalier d'armes, puis en se mariant par choix avec le roi ennemi (puisqu'elle lui est supérieure en armes). Cette fable s'inscrit dans la tradition des contes folkloriques où se pose la question de l'identité de genre, d'habiller les femmes à confondre avec les hommes, mais va au-delà de la simple confusion entre les genres, car elle reflète la transgression du rôle de l'infériorité reléguée aux femmes dans la société et son émancipation.

#### **FICHE TECHNIQUE**

TITRE ORIGINAL: *Fantaghirò* MISE EN SCÈNE : Lamberto Bava SCREENPLAY: Francesca Melandri; Gianni Romoli; Italo Calvino (fable original) MONTAGE: Piero Bozza PHOTOGRAPHIE: Romano Albani MUSIQUE: Amadeo Minghi PRODUCTION: Lamberto Bava; Andrea Piazzesi; Roberto Bessi DURÉE: 3h CAST: Alessandra Martines; Kim Rossi Stuart; Mario Adorf ; Ángela Molina IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0101095/>.

#### **4.**

Inspired by Italo Calvino's eponymous fable, Lamberto Bava's *Fantaghirò* (1991) is a film lasting more than three hours, unfolded in a television series with four more episodes of the same duration, totaling fifteen hours of projection. The first two episodes bring the narrative of a kingdom in constant war, so long ago that they no longer knew the reasons why they were at war. To end the bloody war, the enemy king's son, Romualdo, challenges the king to a duel. The king decides, on account of prophecies, to send the three daughters in his place, however, only Fantaghirò remains on the journey. Romualdo is not sure that his opponent is a woman and takes tests to

discover the true gender identity; when he is finally defeated, the heroine Fantaghirò leaves for the kingdom. Romualdo goes after him to marry her and end the war between the two kingdoms.

The fable in which Bava is inspired is the version present in *Fiabe italiane* (1956), by Italo Calvino. There are variants of the same fable in oral and written literature in Brazil, Spain and Portugal, whose generic titles are, among others, "The maiden who goes to war" or "The maiden warrior". In the film version of Bava, the heroine Fantaghirò is protected by witches, is imbued with magical powers and communicates with nature, revealing the wonderful plan of epic materiality. In addition, she fulfills her role in a long journey in fulfilling her "prophetic destiny" of putting an end to the war by disguising herself as a knight in arms, then marrying by choice with the enemy king (since she is superior to him in weapons). This fable is part of the tradition of folk tales in which there is the issue of gender identity, of dressing up women to be confused with men, but goes beyond simple confusion between genders, as it reflects the transgression of the role of inferiority relegated to women in society and its emancipation.

#### **TECHNICAL DATA**

ORIGINAL TITLE: *Fantaghirò* DIRECTION: Lamberto Bava SCREENPLAY: Francesca Melandri; Gianni Romoli; Italo Calvino (fable original) FILM EDITING: Piero Bozza CINEMATOGRAPHY: Romano Albani MUSIC: Amadeo Minghi PRODUCTION: Lamberto Bava; Andrea Piazzesi; Roberto Bessi DURATION: 3h CAST: Alessandra Martines; Kim Rossi Stuart; Mario Adorf; Ángela Molina IMDB: <https://www.imdb.com/title/tt0101095/>.